

## الباب الثانى

### النظريات

#### أ. الوسائل

##### مفهوم وسائل التعليمية

كانت كلمة "media" اصله من اللغة اللاتينية و جمع من "medium", و فى اللغة العربية بمعنى "الوسيلة او وسائل". الوسائل هي الات ايصال المعلومات التعليمية و وصيتها. و عندى راسى (Rossi) و بريدلى (Bridle) أن الوسائل التعليمية هي كل آلة و مادة تستعمل لاهداف التربية مثل مذياع, و تلفاز, و كتب, و جريدة و مجلة, و غيرها. قال راسى (Rossi) أن الادوات مثل مذياع, و تلفاز اذا كان مستعملا للدراسة فيسمى الوسائل التعليمية. ولكنه لا تكون الوسائل مخصوصة للادوات و المواد بل الأشياء الممكنة للتلاميذ أن يحصل العلوم.

---

<sup>1</sup>Wina Sanjaya, *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana Prebada, 2008), h. 204

كلمة "الوسائل" في اللغة العربية بمعنى "وسيلة أو موصلة المعلومات من مرسل المعلومات الى مرسل اليه" ولكن الخاص, تعريف الوسائل في عملية التعليم بمعنى وسيلة من وسائل الرسم, الصور الفوتوغرافي, او الإلكترونية لإلتقاط المعلومات, و علاجها, و إعادة تأليفها إما تكن المعلومات بصرية او لفظية.

هناك بعض مفاهيم وسائل التعليمية عند علماء التربية, ما يلي:

( يري مونارجي (Munarji) أن الوسائل هي الأدوات المستخدمة في عملية م التي تساعد سير التعليم لكونها ذات وظيفة في مساعدة المعلم على توضيح المادة الدراسية.

( يري سوبارنو (Suparno) أن الوسائل هي ادوات تستخدمها قناة لنقل المعلومات او الاعلام من مصدرها الى مستلمها.

---

<sup>2</sup>Imam Ma'ruf, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*, (Semarang: Need's Press, 2009)h.123

<sup>3</sup>Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), h. 223

<sup>4</sup>Munardji, *Ilmu Pendidikan Islam*, (Jakarta: PT Bina Ilmu, 2004), h. 93

<sup>5</sup> Ahmad Mutadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab, Media dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta: Teras, 2009), h. 21

(د) يري هاماليك (Hamalik) أن الوسائل التعليمية هي الأدوات, و الطرق,  
و الأساليب المستخدمة لفعالية الحوار و التعامل بين المدرّس و التلاميذ  
في عملية التعليم في المدرسة.

(د) يري روميسزوسكى<sup>8</sup> (Romiszowski) أن الوسائل هي كما يحمل من  
الرسائل, من بعض المصادر يجيل, الى المتلقى للرسالة.

(هـ) و عند Assosiation for Education and Comminication Technology  
(AECT) أن الوسائل هي جميع من الأشكال التي تستخدم لعملية  
توصيل المعلومات.

(و) يري غيغني (Gagne) أن الوسائل هي أنواع الأدوات ما توجد حول بيئة  
التلاميذ التي تمكن من تشويقهم في تعلم.

(ز) ثم يري اسناوير و بشيرالين (Basyiruddin & Asnawir) أن الوسائل هي  
كلما يستخدم به المدرس ليوصل المعلومات و يتمكن من إيقاظ أفكار

---

<sup>6</sup> Oemar Hamalik, *Media Pendidikan*, (Bandung: Offset Alumni, 1994), h. 12

<sup>7</sup> Oemar Hamalik, *Perencanaan Pengajaran Berdasarkan Pendekatan Sistem*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2006) h. 202

<sup>8</sup> Karti Soeharto, *Teknologi Pembelajaran*, (Surabaya: Intelektual Club, 2008), h. 98

<sup>9</sup> Arif Sadiman, *Media Pendidikan*, (Jakarta: Raja grafindo Persada, 2009), h.6

التلاميذ, و عواطفهم و إرادتهم حتى يقدرّون على المدافعة الى سير عملية التعليم و التدريس في أنفسهم.

و من تلك التعرّفات يمكن أخذ الإسباط أن الوسيلة التعليمية هي الأدوات, و الطرق, و الأساليب المستخدمة لإيصال المعلومات أو المادة الدراسية التي القاها المعلم إلى الطلاب التي تمكن من جذب أفكار الطلاب و عواطفهم و ذاتهم حتى تجري عملية التعليم في المدرسة هدفا الى نيل غرض التعليم المقرر.

### اساس في اختيار وسائل التعليمية

الأساس في اختيار الوسائل عند سوجانا (Sujana) يعني:

أ) تحديد نوع الوسائل المناسبة. هذا يعني أن المعلمين يجب اولا اختيار وسائل التعليمية التي تناسب مع الغرض و مضمون الدروس.

ب) تقرير مادة المناسبة. ينبغي في استخدام وسائل التعليمية وفقا لقدرة

طلابها.

---

<sup>10</sup>Asnawir dan Basyiruddin Usman, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Ciputan Press, 2002), h.11

<sup>11</sup> Pupu Fathurrohman & Sobry Sutikno, *Strategi Belajar Mengajar*, (Bandung: Refika Aditama, 2010), h. 68-69

ج) تقديم وسائل التعليمية بشكل مناسب. هذا يعنى انه ينبغي ان تكون

مصممة لتقنيات و اساليب استخدام وسائل التعليمية فى تعليم وفقا

للاهداف و المواد الاساليب و الوقت و الوسط.

د) تطهر وسائل التعليمية فى حق الزمان و المكان و المتوقف. و هذا هو

متى و اى ظرف استخدام وسائل التعليمية. لا يستعمل وسائل التعليمية

دون وجود مصلحة و اصلحة.

ذلك اساس يجدر الاشارة من قبل المعلمين فى استخدام وسائل

التعليمية. و الى جانب ذلك الاساس, هناك العديد من العوامل التى تؤثر

ايضا على اختيار الوسائل التعليمية, يعنى:

أ) الموضوعية :السلوب المختار ليس من دواعى سروري او احتياجات

المعلمين, ولكن النظام يحتاج الى التعلم.لأنه يحتاج مدخلات من

الطلاب.

ب) تدريس البرنامج. و سيتم تسليم برنامج التدريس للطلاب يجب ان

تتوافق مع المجهج المطبق, سواء المتعلقة بهيكل و محتوى و عمق.

ج) الهدف البرنامج. و ينبغي النظر الى وسائل التعليمية لا يستخدمها في الامتثال لمستوى التنمية للطلاب, سواء من حيث اللغة و الرموز المستخدمة, و طريقة و سرعة العرض او وقت الاستخدام.

د) الحالة و الظروف. هذا هو الوضع و حالة المدرسة او مكان و المساحة التي سيتم استخدامها, حجم جيد, و التهوية معدات و الاعدادات و الظروف للطلاب الذين سيحضرون عدد لا بأس به من الدافع و الدروس و الإثارة.

و) جودة الهندسة. ربما هناك تسجيل الصوت او الصور و غيرها من الأدوات التي تحتاج الصقل قبل الإستخدام.

### فوائد وسائل التعليمية

قال سارديمان (Sardiman) في كتابه بالموضوع "وسائل التربية" ( Media Pendidikan) أن فوائد من استخدام وسائل التعليمية, فيما يلي:

أ) توضيح القاء المعلومات حتى لا يكون شفهيًا (على صورة الأقوال المكتوبة أو المنظوفة فحسب).

ب) توضيح المعلومات حتى يتمكن من تسهيل و ترقية عملية التعليم و تحصيلها.

ج) ترقية انتباه الطلاب و توجيهه حتى يستطيع إيقاد دوافع التعلم.

د) مقاومة حدود الغرفة و الزمن, لطاقة الحاسية. مثل:

(يمكن تقديم الموضوع أو الشيء الأكبر حجمًا باستعمال الوسائل التعليمية .

(يمكن القاء الموضوع الأصغر شكلاً حيث لا يمكن للحاسية نظره.

(يمكن القاء الأشياء الباطئة جداً أو السريعة جداً.

(يمكن القاء الوقائع أو الحوادث التي حدثت في الماضي

(يمكن القاء الموضوع الصعب أو مشكل

(يمكن القاء الحادثة أو التجربة الضارة بهذه الوسائل التعليمية.

هـ) عطاء الخبرات المتساوية إلى الطلاب.

و) مقاومة موقف الطلاب السلبي.

ز) عطاء الإثارة المتساوية.

ح) تسوية الخبرات

ط) ايقاظ الرؤية المتساوية

ي) يكون لقاء التعليم أكثر معتبرا. و كل الطلاب السامعين و النظيرين الى لقاء المواد الدراسية باوسائل التعليمية سيحصلون المعلومات المتساوية لو كان المدرس يعطى تأويل المادة الدراسية بطرق متفرقة. و باستعمال الوسائل الاعلامية فيمكن تقليل اختلافات التأويل حتى يقدر المدرس على إلقاء المعلومات المتساوية الى الطلاب كأساس للدراسة, و التدريبات و التطبيق بعد ذلك.

ك) يكون التعليم أكثر جذابا, و يمكن قياس الوسائل التعليمية كالداعية الى انتباه الطلاب و جعلهم يركزون في اهتمام دروسهم.

ل) يكون التعليم أكثر تفاعليا بتطبيق نظريات التعلم و الأسس النفسية المحصورة عن مشاركة الطلاب و التغذية الانعكاسية و التأكيد.

م) دور المعلم يتغير الى حال ايجابي, و تقليل تكلفة المعلم في بيان المواد مرة بعد أخرى بل يمكن الاجتناب منه حتى يقدر على التركيز في عمال آخر مهم في عملية التعلم و التعليم.



## انواع الوسائل

إن انواع الوسائل عند محمد احمد سالم يعنى:

أ) مختبر لغة مع انواعه المختلفة. يمكن ان تعطى هذه الوسائل التعليمية

مساعدة نحو الأساتيد فى الاستماع ثم تسجيله إلى التلاميذ لتعلمه. هذه

الوسائل تستخدم المدخل الفردى فى تدريب على النطقى الصحيح.

ب) الوسائل التعليمية الصوتية, كمثل الإذاعة و القرص (سي دي), او

البرامج الإذاعية التعليمية.

ج) الوسائل المرئية, التى تتكون من:

١) الوسائل التعليمية المطبوعة, مثل المخطوطات الموضحة و البيان و

و المجلات و النشرات و الصحف, و انواع مختلفة من

البطاقات. و يمكن استخدام هذه الوسائل بشكل مباشر أو عن

طريق استخدام ادوات معينة مثل السبورات, و اللوحاة

المغناطيسية, و الخرائط الوجه و ما شابه ذلك.

(٢) الوسائل العرضية, مثل جهاز عرض الشفافيات, و أجهزة العرض الشرائح, و شرائط الفيلم.

(٣) امثلة من الأشياء, و النماذج, و المعارض, و المتاحف. يمكن استخدام هذه الوسائل في تعلم اللغة, و التعرف بالثقافية عن مجتمع كصاحب اللغة المدروسة, و اسلوب الحياة, و الموجة المزيد لتوفير دافع للتلاميذ في تعلم اللغة العربية.

(د) الوسائل التعليمية السمعية, مثل الأفلام ذات الصوت, و أشرطة, الفيديو و التلفزيون. هذه الوسائل لديها ميزة حيث يمكن تحضير الصوت و الصور معا, و خاصة لنقل المواد التي تجرى دراستها.

(هـ) الوسائل التعليمية المبرمجة. هذه الوسائل مدرجات تتراوح بين وحدات بسيطة, و الوحدات المبرمجة مع أدوات بسيطة حتى في شكل كمبيوتر.

و أما قال سوبارنو فى أحمد متادى أنصار أن تنقسم الوسائل الى ثلاثة مجموعات, يعنى:

( الوسائل التعليمية المرئية.

و تنقسم الوسائل التعليمية المرئية الى قسمين يعنى الوسائل التعليمية دون العرضية و الوسائل التعليمية المرئية العرضية. و هناك عدة الوسائل التعليمية التى يمكن تصنيفها على **ما الوسائل التعليمية المرئية دون العرضية**, منها: السبورة, لوحة الفانيلا, لوحة الحبل و لوحات الجيب, و لوحات المغناطيسى, و مجموعة صور, و خرائط الحائط, و رسم فلاش, بطاقات صور آلة القراءة. و اما ما يمكن تصنيفها الى الوسائل التعليمية العرضية فهى: الجهاز لعرض الشفافيات و الشرائح و شرائط السينما, و الافلام الصامتة, حلقات الفيلم.

( الوسائل التعليمية السمعية

الوسائل التعليمية السمعية مرتبطة بحاسة السمع, حيث يكون القاء المعلومات فى الرموز الصوتية, سواء كانت لفظية (مع الكلمات او اللغة

---

<sup>15</sup> Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab dan Metode-metodenya*, (Yogyakarta: Teras, 2009), h.28

الشفوية) او غير لفظية. و هناك عدة الوسائل التعليمية السمعية, مثل:

التسجيل و الإذاعة, و الأقراص السوداء, و مختبر اللغة.

( الوسائل التعليمية السمعية البصرية

ما يتم غالبا اختصار هذه الوسائل التعليمية باسم أفا "AVA" (الوسيلة

المسموعة و المرئية) التي هي أداة المساعدة المرئية -السمعية. و التي

تدخل من هذه الوسائل هي ما يلي: الشرائح الصوتية, و السينما

الصوتى و التلفزيون, و فيديو كاسيت مسجل ( Video Cassette

Recorder)

### مفهوم وسائل السمعية البصرية

وسائل السمعية-البصرية هي الوسائل التعليمية العصرية التي تناسب على

تطور الزمان, يعنى المناسبة على تقدّم العلوم و التكنولوجيا, و تحتوى على

الوسيلة السمعية, الوسيلة البصرية, و الوسيلة السمعية البصرية. الوسائل

السمعية البصرية هي ما يتوصف بالسمعى (audible) يعنى ما يقدر على

الاستماع و ما يتوصف بالبصرى (visible) يعنى ما يقدر على الرؤية. و

---

<sup>16</sup> Ahmad Rohani, *Media Instruksional Edukatif*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1997), h. 98

<sup>17</sup>Amir Hamzah Sulaiman, *Media Audio Visual Untuk Pengajaran, Penerangan dan Penyuluhan*, (Jakarta: PT. Gramedia, 1981), h. 11

لمعنى انها هي الوسائل التي تخاطب الحاستين معا "السمعى و البصرى"  
كالصور المتحركة ة الناطقة و غيرها.

### انواع وسائل السمعية البصرية

المواد السمعية البصرية فهي الوسائل التعليمية التي تستخدم بالصورة او  
ت أو بجما معا, فنوع الوسيلة التعليمية السمعية البصرية وشكلها  
ينقسم على قسمين, و هي يعنى:

أ) الوسائل السمعية البصرية الخالصة و هي وسيلة تحتوى على الصورة و  
الصوت فى وحدة واحدة, و اشكال الوسائل السمعية البصرية التي  
تستخدم فى عملية التعليم هي الأفلام الناطقة و التيليفيزون و  
الفيديو.

ب) الوسائل السمعية البصرية غير الخالصة و هي وسيلة تحتوى على الصورة  
و الصوت فى وحدة مختلفة. فالمراد بها هي الالة البصرية التي تعطى  
الصوت من الشريط المنتفع فى وقت واحد فى عملية التعلم و التعليم مثل

---

18 محمد على كامل, تطوير منهج تعليم اللغة العربية... ص.

19 Amir Hamzah Sulaiman, *Media*, h. 190

20 Ibid

الفيلم الاطارى الصوتى التى صورتها من العرض الشرائح (slide projector)  
و صوتها من الشريط المسجل.

عرفنا أن الوسائل التعليمية السمعية البصرية تشمل على جميع  
الوسائل التى تعتمد فى استقبالها على حاستى السمع و البصرى, و تشمل  
التلفاز التعليمى و الأفلام التعليمية الناطقة و المتحركة و الشرائح عندما  
تستخدم بمصاحبة التسجيلات الصوتية للشرح و التفسير. فالآن ستبين  
الباحثة عنها تفصيلىا و البيان عنها, ما يلى:

#### أ) التلفزيون التعليمى

تعريف التلفزيون التعليمى فهو استخدام برنامج الفيديو المخطط للوصول  
الى اهداف التعليمية المعينة غير مشاهدة الى من يعرضه. و تشير  
الملاحظات ان الطلاب الذين يدرسون المواد الدراسية باستخدام برنامج  
التلفاز يستون الذين يدرسون بالأساتيد فى الفصل مباشرة.

و حول أهمية التلفزيون بالسبة للعملية التعليمية و التربوية نلاحظ ان  
التلفزيون منذ بداية و حتى عهد اعمار الصناعية و البث المباشر جهاز

مؤثر و قوي بحكم انه يستخدم أقوى الحواس عند الإنسان و يمكنه من الإمام بكل أبعاد الرسالة شكلا و بعدا و لونا و صوتا, الخ. و انه استطاع فى وقت وجيز ان ينمو بمعدل لم يسبقه اليه وسيلة من وسائل الاتصال التعليمية حيث انفقت المبالغ الطائلة لمعمل برامج على مستوى على و تحسين برامج أخرى و تدريب المعلمين على كيفية استخدامه. و على هذا فينبغى على الأساتيد لمعرفة كيفية استخدام هذه الوسيلة لأن استخدامها قد يكون موقف الأساتيد موقفا سلبيا على المواد الدراسية و يكتفى مواد الدراسية من هذه الوسيلة.

#### ب) الفيديو

إن الفيديو هو من تكنولوجيا الاتصالات و المعلومات التى تستطيع على وصول الى المجتمع الاوسع بل هي من اشهر تكنولوجيا الفيديو تقدم الرسالة حقيقة او همية و تحتوى على الاعلان الثقافى و التعليمى. الفيديو هو الصور فى الاطار (frame) التى ما بين اطار واحد اخر يقدر أن يستعرض بالعدسة السقاطى (projector lens) على سبيل الميكانيكى

---

حتى ترى الصور ذوات حياة فى الشاشات. يتصور الفيديو كائنة متحركة بصورة عملية فى وقت واحد و يقدر ان يتصور على صور الحياة و الاصوات حتى يعطى جاذبية خاصة. هذه الوسيلة تستخدم للتسيلة و الاهداف التعليمية. و الفيديو يقدر ان يلقي المعلومات و يشرح العمليات و يبين القواعد ذوات صعوبة و تعليم المهارات و تقصير الوقت و نطوية و ايثار الموقف.

و يختلف الفيديو بوسيلة الافلام بان الفيديو يسجل باستخدام الكاسيت الفيديو و يستعرض من التلفاز, و هما الفيلم يستجل باستخدام الفيلم البوسيتيفى و صورته تستعرض الى الشاشات.

### ج) الأفلام

الأفلام كالوسائل التعليمية السمعية البصرية هو الأفلام الناطقة. السلايد او الأفلام الثابتة التى تزد بالأصوات غير الات السمعية البصرية الكاملة لأن الاصوات و الأشكال متفرقة. فلذلك السلايد و الأفلام الثابتة من الوسائل السمعية البصرية محضا او الوسيلة بزيادة

---

<sup>23</sup>Azhar Arsyad, *Media*, h. 48

<sup>24</sup>Tim Pengembang Ilmu Pendidikan FIP UPI, *Ilmu dan aplikasi Pendidikan*, (Jakarta: PT Imperial Bhakti Utama, 2007), h. 217



الاصوات. المقصود بالافلام هنا يعنى الأفلام كالوسائل التعليمية السمعية البصرية للتدريس التبيين و التشرح.

و كثير ما يقدر ان يشرح الاشياء بالافلام منها العملية فى اجسادنا او فى المصانع, الواقعات فى العالم. كيفية الحياة فى بلدان اخرى, ما فى المصانع و المعادن, تدريس المهارات, سيرة الكبار و غير ذلك.

غير ان الافلام النطقة تقدر ان تعطى التصويرات التى تقرب عن الخبرات الحقيقة الجاذبية, و كثير من المزايا التى كما يلى:

- أ) تقدر ان تصور العمليات مثل العملية عندى تزيير الحديد.
- ب) تقدر ان تبرز على الانتباع عن الزمان و المكان.
- ج) ثلاثية الابعاد عند تصويرها.
- د) الأصوات المحصولة تقدر ان تبرز الحقيقات للصورة عند التعبير الخالص.

---

<sup>25</sup> M. Basyirudin Usman, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Ciputan Pers, 2002), h. 95

<sup>26</sup> Ibid

<sup>27</sup> Amir Hamzah Sulaiman, *Media*, h.191

هـ) إذا كانت الافلام تبين عن الدروس فتقدر ان تلقى صوت الخبير  
و تعرض إلقاءه.

و) تقدر ان تزيد الاصلية للحقيقة عند الافلام الملونة.

ز) تقدر ان تصوّر النظريات العلمية بتكنيات الحياة.

رغم ان للأفلام الناطقة مزايا كثيرة لكن الافلام الناطقة كالوسائل  
التعليمية السمعية البصرية لها العيوب, و اما عيوبها فهي كما يلي:

أ) لا يقدر ان يعطى بالبيانات المنطوقة عند تعريض الفيلم, و  
توقيف التعريض يقدر ان يستر تركيز المشاهدين.

ب) لا يستلم المشاهد المعلومات حسنا اذا تعرض الأفلام بالأسرع.

ج) تعسر ان تكرر ما يلقي من الافلام الا بمراجعة تعريض الجميع.

د) الغالى الثمنى فى خلقها و ادواتها.

د) السيللايد (الشرائح)

السيللايد هو مجموعة رسوم او صورة ثابتة مطبوعة على مادة شفافة  
تاخذ الضوء و موضوعة بشكل انفرادى إطار بلاستيكى او من الورق

المقوى او الزجاج و تكونون الشريحة فى الغالب فى المعصمين الأول هو الأكثر استعمالا هذه الأيام بمقياس ٢X٢ سم, اما لثانى بمقياس ١,٥ X ٤ سم. و يسمى الجهاز المستعمل فى غرض السيلايد بعارض السيلايد.

و مزايا من استخدام السيلايد كما يلى:

- أ) سهولة التحضير نسبيا و معقولة التكاليف.
- ب) سهولة الاستخدام فى التدريس
- ج) سهولة الابتدال
- د) مرونة التعلم بواسطتها, اذا يستطيع المعلم تقديم او تأخير او حذف اي شريحة.

## ب. المفردات

### مفهوم المفردات

المفردات هي جزء أساسي في تعلم اللغة, و ذلك لأن جوهر اللغة هي مجموعة من المفردات. و المفردات في اصطلاح القاموس العام اللغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة. المفردات هي جمع من كلمات لشكل اللغة. المفردات هي أمر مهم لترقية أربع مهارات اللغة, كما قال "Vallet" أن قدرة الطلاب لفهم أربع مهارات اللغة توقّف على كفاءة المفردات الذي تملك بهم.

و تسمى المفردات أو في المفردات العربية, و المفردات الإنجليزية هي مجموعة من الكلمة او الكامات التي هي معروفة الكنوز من قبل شخص هو جزء من اللغة معينة. المفردات الموجودة التي تحدد كل مجموعة من الكلمات التي يفهمها الناس, و من المرجح أن يتم استخدامها لبناء جمل جديدة. يتعب

---

<sup>30</sup>Radiyah Zaenuddin, dkk. *Metodologi & Strategi alternatif*, (Yogyakarta: Pustaka rihlah Group, 2005), h. 89

<sup>31</sup>Henry Guntur Tarigan, *Menulis sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1989), h. 24

<sup>32</sup>Syaiful Mustofa, *Strategi*, h. 61

ثروة من المفردات الشخص عموما ان يكون لمحة عامة عن الذكاء أو مستوى التعليم. المفردات هي واحدة من الناصر الثلاثة الأكثر أهمية في اللغة ويتقن, و المفردات المستخدمة في اللغة المنطوقة او المكتوبة, و تعد واحدة من الأدوات اللازمة لتطوير قدرة الفرد على التحدث باللغة العربية.

وفقا أسيف المفردات هي اصغر وحدة هو الذى سيحدد قوة اللغة. كاللغة لها مفردات غنية و التى بالطبع ليست هي نفسها. العربية وفقا للخبراء البحوث غنية المفردات, و خاصة على المفاهيم المتعلقة بالثقافة و حياتهم اليومية. المفردات هي واحدة من أهم عناصر اللغة, لأنه بمثابة العبارة المشكل, الجملة, والخطاب. و المفردات مهم جدا, لذلك وقد جادلا لبعض أن تعلم اللغة الأجنبية ينبغي أن تبدأ من خلال إدخال و تدريس المفردات نفسها. أما عن طريق الحفظ او بوسائل أخرى.

---

<sup>33</sup>Ibid

<sup>34</sup>Acep Hermawan, *Metodologi*, h. 64

<sup>35</sup>Muhbib Abdul Wahab, *Epistimologi*, h. 149

## أنواع المفردات

أن المفردات العربية تتضمن أنواع, ما يلي:

أ) مفردات إسمية, و تشمل : الاسم العام و العلم و المصدر (رجل

– محمد – كتابة), و الصفة (طويل – مصرى – احسن – اعلم), و

الضمير (انا – هذه – التى)

ب) مفردات فعلية, و تشمل : الفعل الماضى (طلع) و فعل المضارع

(يكتب), و فعل الأمر (أكتب)

ج) مفردات الظروف و يتنوع الى : ظروف الزمان (أمس, اليوم) و ظروف

المكان (فوق, و تحت)

د) الادوات و تشمل: الروابط مثل حروف الجر, و حروف العطف, و

حروف الإستثناء و الاستدراك.

ه) التحويلات و تشمل أدوات النفى و أدوات الإستفهام

و) الخوف الف: و سميت بذلك لمخالفتها من كل ما ذكر وينقسم الى:

(١) أسماء الأفعال

(٢) أسماء الأصوات

( المدح و الذمّ (نعم, وبئس)

( العجب (ما أفعله و أفعال به)

و طعيمة في مفرداته شيف المصطفى يوفر تصنيف الى اربعة, كل منها ينقسم إضافية, وفق المهامهم و وظائفهم على النحو التالي:

أ) ترزيع المفردات في سياق إتقان اللغة

(المفردات لفهم (understanding vocabulary) هو المفردات لفهم المحادثة او القراءة (النص).

(المفردات للحديث (speaking vocabulary). في حادنا تحتاج الى استخدام المفردات المناسبة, سواء المحادثات الرسمية و غير الرسمية.

(المفردات للكتابة (writing vocabulary) يتطلب الكتابة ايضا اختيار مفردات جديدة و مناسبة حتى لا يكون مخطئا من قبل القراء. و هذا يشمل الكتابة, و الكتابة غير الرسمية مثلا ليوميات, و جدول الأعمال اليومية و غيرها. أيضا كتابة الرسمية, مثل: كتابة الكتب و الأوراق العلمية و المجالات, الصفحة.

(المفردات المحتملة. هذا النوع من المفردات يتكون من سياق المفردات التي يمكن تفسيرها وفقا لسياق المناقشة و تحليل المفردات التي يمكن تحليلها على أساس خصائص اشتقاق كلمة عن معنى مزيد من تضيق أو توسيع نطاقها.

(ب) ترزيع المفردات وفقا لمعانية

(١) الكلمات الأساسية (content vocabulary)

المفردات هي المفردات التي تشكل اساس ورقة لتكون صاحيحة, مثل الأسماء, و الأفعال و غيرها.

(٢) الكلمات الدالة (function words)

هذه الكلمات التي تربتو توحد المفردات و الجمل لتشكيل التعرض جيدة فيآخر. مثال حرف جار و أدوات الإستفهام

(٣) الكلمات المتجمعة (cluster words)

المفردات هي المفردات التي لا يمكن أن تقوم بنفسها فقط, ولكن جنبا الى جنب دائما مع كلمات ليانل تشكيل معان مختلفة. على سبيل المثال, يمكن الكلمة يرغب مثل عندما يقترن الكلمة



معرغب. و في الوقت نفسه, عندما تليها معنى كلمة رغب عن عنأن

يتحول الى الكراهية او لم يعجبني.

(ج) توزيع المفردات وفقا لخصائصها

(١) كلمات مهمة (service words)

إن عبارة تستخدم للإشارة الى مهمة, سواء في مجال من مجالات

الحياة غير رسمية رسميا بشكل رسميا لطبيعية

(٢) كلمات الأساسية (special content words)

هذه المفردات هي عبارة عن مجموعة من الكلمات التي يمكن نقلها

ل معنى محدد و يستخدم في مختلف المجالات من المراجعة المحلية او

الكلمات.

(د) ترزيع المفردات وفقا لاستخدامها

(١) المفردات النشطة (active words)

المفردات النشطة هي عادة الكثير من المفردات المستخدمة في

مجموعة متنوعة من الخطابات, محادثة جديدة, و الكتابة او حتى

سمع الكثير و المعروف من خلال مختلف القراءات.

## ٢) المفردات السلبية (passive words)

اي المفردات انه ليس هناك سوى شخص ولكن نادرا ما المفردات التي استخدمها. و تعرف هذه المفردات من خلال الكتاب المطبوع التي تستخدم ليكون المرجع في كتابة الكتب او الاورق العلمية.

### اهداف تعليم المفردات

اهداف العامة في تعليم المفردات اللغة العربية, يعنى:

أ) يعرف المفردات الى الطلاب بوسيلة المقروء او فهم المسموع.

ب) يدرب الطلاب ليتلفظ المفردات بالجيد و الصحيح لأنها تصل الى مهارة الكلام و القراءة.

ج) ليفهم معنى المفردات, و استطاع لتطبيقها اما الكلمة الحقيقية او مجازية.

د) استطاع عبر الفكر بالمفردات في الكلام او في الكتابة يناسب بالقرينة الصحيحة.

هـ) لا يراد تدريس المفردات ان طلاب يجبون عليهم ان يحفظوا عددا من الكلمات, و لكن المراد منه ان طلاب يقدرون على فهم معانيها و استخدامها في الجمل في ناحية من نواحي الاتصال شفوية كانت ام تحريرية.

### اساس اختيار المفردات

ينبغي للمعلم في تعليم المفردات أن يعد المفردات المناسبة لطلاب, لذا, يجب على المعلم أن يتمسك بمبادئ و معايير واضحة. انما المبادئ في اختيار المفردات التي يدرسها المعلم اللغة الاجنبية (غير الناطقين بالعربية). و اما لأساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها فيما يلي:

أ) التواتر (frequency) : تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها, مادامت متفقة معها في المعنى. و تستشار فيها قوائم المفردات التي اجرت حصرا للكلمات المستعملة و بينت معدل تكرار كل منها.

---

<sup>39</sup>Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), h. 61

<sup>40</sup> Ibid, h. 61-62

ب) التواضع (range) : تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال او شيوع مرتفع. ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل تن تختار الكلمة التي تلتقى معظم البلاد العربية على استخدامها. و من المصادر التي تفيد في هذا، ((معجم الرصيد اللغوى للطفل العربي)). و الذى اعدته المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم بتونس. و يضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها او تواترها و حسب توزيعها او مداها.

ج) المتاحية (availability) : تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها. و التي تؤدي له معنى محدد.

د) الألفة (familiarity) : تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المجهورة نادرة الإستخدام. مثل تفضل ان تستخدم الكلمة " الشمس " من الكلمة " الكاءذ عند ما سوء كانت المعنى بينها.

هـ) الشمول (coverage) : تفضل الكلمة التي تعطى عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم الا مجالات محدودة. كلمة " بيت "

افضل فى رأينا من كلمة " منزل " . و هن كانت بينهما فروق دقيقة. الا انها فروق لا تحم الدراس فى المستويات المبتدئة خاصة. ان كلمة " بيت " تعطى عددا اكبر من المجالات.

(و) الأهمية (urgency) : تفضل الكلمة تسيع حاجة معينة عند الدراس على تلك الكلمة العامة التى قد لا تحتاجها او تحتاجها قليلا.

(ح) العروبة : ضل الكلمة العربية على غيرها. و بهذا المنطق يفضل تعليم الدرس كلمة " الهاتف " بدلا من التليفون, و " المذياع " بدلا من الراديو. و الحاسب تالالى او الحاسب او الرتاب بدلا من الكومبيوتر. فاذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل: التلفاز عل التليفزيون, و اخيرا تأتى الكلمة الأجنبية التى لا مقابل لها فى العربية, على ان تكتب بالطبع بالحرف العربى مثل " فيديو " .

## استراتيجية تعليم المفردات

هناك اختلافات بين استراتيجية المستعملة في تعليم لفردات في مستوياتها،

لأن ترجيح قدرة التلاميذ في استقبالها و عند شهر المصطفى استراتيجية

المستعملة في تعليم المفردات هي:<sup>41</sup>

أ. استراتيجية تعليم المفردات في مستوى المبتدئين

(١) بالغناء. استعمال الغناء في تعليم المفردات يستطيع أن يضيع

ملل الطلاب في المفردات.

(٢) بالأشياء. كل ما يلزم للعرض. المثال يشير المعلم "القلم" حينها

يذكر كلمة قلم.

(٣) يطلب المعلم الطلاب ليقروا المفردات الجديدة بالتكرار.

(٤) يستمع المفردات الى الطلاب و هم يتبعونها و يكتبونها.

ب. استراتيجية تعليم المفردات في مستوى المتوسط

(١) تعليم المفردات الى الطلاب البدن.

(٢) يكتب الكلمات

(٣) بمسرحية. المثال يمثل الطلاب المريض و يفصحه الطبيب.

---

<sup>41</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi*, h. 72-73

٤) باعطاء المفردات

٥) باعطاء العضدات

٦) باعطاء اصل الكلمات

ج. استراتيجية تعليم المفردات فى مستوى المتقدم

١) يشرح المعلم معنى المفردات و مقصودها.

٢) يبحث عن معنى المفردات فى المعجم.

٣) رتب المفردات ليكون الجملة الصحيحة

٤) يضع المفردات فى الجملة.

٥) اختيار المعلم المفردات الجديدة

٦) يشكل المفردات

٧) يترجم المفردات الى لغة الأم و هذه الطريقة الأخيرة, اذا كل

الطريقة لا يحصل نجاح الطلاب.

### طرق بيان المفردات

من هنا نقول ان القدر الذى ينبغى ان يعلم فى برامج تعليم اللغة العربية

كلغة الثانية, أمر نسي يتوقف على اهداف البرنامج, و المهارات اللغوية

للوب إكتسابها للدراسين, و المواقف التي يراد تدريسهم على الاتصال

بالعربية فيها.

ثم في تدريس المفردات ينبغي المعلم توضيح المعنى الكلمة الجديدة لطلاب.

هناك عدة اساليب نذكره بالترتيب الذي نفتح ورودها فيه:

أ) نماذج : ابراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء. كأن نعرض قلما

او كتابا عندما ترد كلمة قلم او كتاب.

ب) تمثيل المعنى : بيان المدرس معان الكلمات عن طريق العملى او تمثيل

المعاني الكلمات المطلوبة. كأن يقوم المعلم يفتح الباب عندما تردّ جملة

" فتح الباب".

ج) لعب الدور : بيان المدرس معاني الكلمات عن طريق عملى او تمثيل

معاني الكلمات المطلوبة. كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في

بطنه و يفحصه طبيب.

د) المتضادات : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق ذكر

لمفردات المتضادة بها. : كأن يذكر لهم كلمة "بارد" في مقابل "حارّ"

ان كان لهم سابق عهد بها.



هـ) المترادفات : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق ذكر

مرادفات المفردات. كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

و) تداعى المعانى : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق وضع

بى المعانى اى بيانها بعرض الكلمة الأخرى الموجهة الى معانى

مقصودة. كأن يذكر عندى ورود كلمة "عائلة" الكلمات الآتية :  
زوج, و زوجة, و أسرة, و اولد و غيرها.

ز) ذكر اصول الكلمات : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق

بيان اصول المفردات. و عند بيان كلمة "مكاتبة" -مثلا- يستطيع المعلم بيان اصلها (كتب). و ما يشتق من هذا الاصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب, و مكتوب, و كتاب, و غيرها).

ح) بيان مراد الكلمات : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق

المرادبها. و قد يتمكن للمعلم من ذكر معاني كلمات جديدة

بطريقة البيان عنها بجمل مختلفة موجهة الى معانى مقصودة.

ط) تكرير القراءة : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق

طلب التلاميذ لقراءة المفردات الجديدة كرات عديدة مع تراكيب

الجمل الموجودة في النص, حتى يجدوا المعاني المصمونة المناسبة بمقام ذلك النص (المعنى البعيد منه).

(ي) تفتيش المعاجم : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق

دعوة التلاميذ فردية كانوا ام جماعة الى تفتيش معاني المفردات الجديدة في المعاجم. و هذه طريقة مناسبة بتلاميذ المرحلة المتوسطة و المقدمة.

(ك) ترجمة الكلمات مباشرة : بيان المعلم معاني الكلمات الجديدة عن طريق

ترجمتها مباشرة الى لغة التلاميذ (لغة الأم) . و ينبغي ان تكون هذه

الطريقة اواخر طريقة استعمالها.